

BONAL^{STRIAE}

Creme gegen Schwangerschaftsstreifen

Crème antivergetures

Crema anti-smagliature

Stretch Mark Prevention Cream



Vertrieb Schweiz / EU
Distribution Suisse / UE
Distribuzione Svizzera / UE

Ino*pharm*

Brunnadernstrasse 21 / 3006 Bern / E-Mail: info@inopharm.ch / www.inopharm.ch

Liebe Bonal-Kundin

Bei der Wahl von Bonal Creme haben Sie sich richtig entschieden. Bonal Striae Creme ist Ihre erste Verteidigungslinie gegen die Herausforderungen, denen Ihre Haut während der Schwangerschaft und in anderen Phasen schnellen Wachstums ausgesetzt ist. Durch die Stärkung der Hautstruktur und die Förderung der Elastizität hilft unsere Creme, das Risiko von Dehnungsstreifen zu reduzieren und die Haut geschmeidig zu halten.

Was sind Schwangerschaftsstreifen?

Schwangerschaftsstreifen sind kleine Hautrisse / Narben, die durch die hormonelle Umstellung und die enorme Belastung der Haut während einer Schwangerschaft und in Zeiten schnellen Wachstums entstehen. Die ursprünglich blauen Streifen werden später elfenbeinfarbig und bilden sich nicht mehr zurück. Betroffen sind Bauch, Brust, Oberschenkel, Po und Oberarme. Gegen Schwangerschaftsstreifen hilft nur rechtzeitiges Vorbeugen.

Was ist in Bonal Creme enthalten?

Bonal enthält drei wichtige natürliche Inhaltsstoffe, welche die Haut optimal versorgen:

Unitamuron H-22 (aus Samen des Tamarindenbaumes): Unitamuron H-22 übt eine äusserst wichtige Funktion zur Erhaltung des Feuchtigkeitsgleichgewichtes aus. Natürliche Schutzmechanismen der Haut werden aktiviert, was zu einer geschmeidigen und weichen Hautoberfläche, verbesserter Hautelastizität und Reduktion der Falten führt.

Uniprosyn PS-18 (Haferproteine, ATP und Vitamin B3): Uniprosyn PS-18 regt die Synthese spezifischer Proteine der Hautbarriere an, die in der Hornschicht gebunden sind. Diese sind essentiell zur Verringerung von Feuchtigkeitsverlust und zum Schutz vor UV-Strahlung und anderen äusseren Angriffen.

Hyaluronsäure: Ein Multitalent in Sachen Haut. Die natürliche körpereigene Substanz bindet Feuchtigkeit und regt die Neubildung von Zellen (Kollagen und Elastin) an. Darüber hinaus unterstützt Hyaluronsäure die Regenerationsfähigkeit der Haut.

Wann ist bei der Anwendung von Bonal Creme Vorsicht geboten?

Bei bestimmungsgemäsem Gebrauch sind keine besonderen Vorsichtsmassnahmen zu befolgen. Bei bekannter Überempfindlichkeit gegenüber einem Bestandteil des Präparates darf Bonal Creme nicht angewendet werden.

Wie verwenden Sie Bonal Creme?

Verwenden Sie Bonal Creme täglich zweimal (morgens und abends), indem Sie die Creme mit leichten Massagebewegungen an den gefährdeten Körperstellen (Bauch, Brust, Oberschenkel, Po und Oberarme) einreiben. Die Bonal Creme kann während der ganzen Schwangerschaft (spätestens ab dem 3. Monat) und bis drei Monate nach der Geburt angewendet werden. Bonal Creme kann während der Stillzeit angewendet werden. Vor dem Ansetzen des Säuglings muss die an den Brustwarzen haftende Creme sorgfältig und vollständig entfernt werden.

Welche Nebenwirkungen kann Bonal Creme haben?

Bonal Creme ist gut verträglich. Bisher wurden keine Nebenwirkungen beobachtet. Wenn Sie aussergewöhnliche Hautreaktionen feststellen, so informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten resp. Ihre Ärztin, Apothekerin, Drogistin.

Was ist ferner zu beachten?

Bei Raumtemperatur (15 – 25°C) lagern.
Für Kinderhand unerreichbar aufbewahren.

Chère cliente de Bonal

En choisissant la crème Bonal, vous avez pris la bonne décision. La crème Bonal Striae est votre première ligne de défense contre les défis auxquels votre peau est confrontée pendant la grossesse et les autres phases de croissance rapide. En renforçant la structure de la peau et en favorisant son élasticité, notre crème aide à réduire le risque de vergetures et à maintenir la souplesse de la peau.

Qu'est-ce que les vergetures ?

Les vergetures sont de petites déchirures / cicatrices de la peau résultant de la transformation hormonale et de l'énorme tension subie par la peau durant une grossesse et les périodes de croissance rapide. Les striures, à l'origine rouges violacées, deviennent ivoire avec le temps et ne s'estompent plus jamais. Elles touchent le ventre, la poitrine, les cuisses, les fesses et les bras. Pour éviter les vergetures, la seule solution est la prévention.

Que contient la crème Bonal ?

Bonal contient trois composants naturels importants, assurant le soin optimal de la peau :

Unitamuron H-22 (extrait de graines de tamarinier) : l'Unitamuron H-22 exerce une fonction extrêmement importante de maintien de l'équilibre hydrique. Les mécanismes naturels de protection de la peau sont activés en procurant souplesse et douceur à la surface de la peau, en améliorant son élasticité et en réduisant les ridules.

Uniprosyn PS-18 (protéine d'avoine, ATP et vitamine B3) : l'Uniprosyn PS-18 stimule la synthèse de protéines spécifiques de la barrière dermatologique liées dans la couche cornée. Elles favorisent essentiellement la réduction de la perte hydrique et la protection contre les rayons UV et autres agressions extérieures.

Acide hyaluronique : un talent multiple en dermatologie. La substance naturelle endocrine maintient l'hydratation et stimule la formation de nouvelles cellules (collagène et élastine). De plus, l'acide hyaluronique favorise la capacité de régénération de la peau.

Quand faut-il faire preuve de prudence lors de l'application de la crème Bonal ?

Aucune précaution particulière n'est à prendre en cas d'utilisation conforme. La crème Bonal ne doit pas être utilisée en cas d'hypersensibilité à l'un des composants de la préparation.

Comment utiliser la crème Bonal ?

Utilisez la crème Bonal deux fois par jour (matin et soir) en faisant pénétrer la crème par de légers mouvements de massages sur les endroits du corps exposés (ventre, poitrine, cuisses, fesses et bras).

La crème Bonal peut être utilisée durant toute la grossesse (au plus tard à partir du 3ème mois) et jusqu'à trois mois après l'accouchement.

La crème Bonal peut être utilisée durant l'allaitement. Avant de faire téter le nourrisson, il faut que la crème résiduelle sur le mamelon soit soigneusement et entièrement enlevée.

Quels sont les effets secondaires possibles de la crème Bonal ?

La crème Bonal est bien supportée. Aucun effet secondaire n'a été observé jusqu'ici.

Si vous constatez des réactions dermatologiques inhabituelles, veuillez en informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

Que faut-il encore respecter ?

Stocker à température ambiante (15 – 25°C).

Conserver hors de portée des enfants.

Gentile cliente Bonal

Congratulazioni per aver scelto la crema Bonal. Bonal Striae Cream è la prima linea di difesa contro le sfide che la pelle deve affrontare durante la gravidanza e altri periodi di crescita rapida. Rafforzando la struttura della pelle e favorendone l'elasticità, la nostra crema aiuta a ridurre il rischio di smagliature e a mantenere la pelle elastica.

Che cosa sono le smagliature?

Le smagliature sono piccole screpolature / cicatrici della pelle causate dai cambiamenti ormonali e dall'enorme peso sopportato dalla pelle durante la gravidanza e i periodi di rapida crescita. Le strisce originali, di colore blu e rosso, diventano poi avorio e non regrediscono mai più. Colpiscono la pelle dello addome, del seno, delle cosce, dei glutei e delle braccia. Contro le smagliature può essere utile solo una prevenzione tempestiva.

Cosa contiene la crema Bonal?

Bonal contiene tre importanti ingredienti naturali, che si prendono cura della pelle in modo ottimale:

Unitamuron H-22 (dai semi del tamarindo):

l'Unitamuron H-22 esercita una funzione molto importante per il mantenimento dell'equilibrio idrico. Vengono attivati i meccanismi naturali di protezione della pelle, che consentono di avere una pelle liscia e morbida, di ottenere una migliore elasticità e di ridurre le rughe.

Uniprosyn PS-18 (proteine di avena, ATP, e

vitamina B3): l'Uniprosyn PS-18 stimola la sintesi delle proteine specifiche nella barriera della pelle, vincolate nello strato corneo. Queste sono essenziali per ridurre la perdita di acqua e per proteggere dai raggi UV e da altri attacchi esterni.

Acido ialuronico: Un vero talento quando si tratta di pelle. Questa sostanza, che viene prodotta naturalmente dal corpo, serve per idratare e stimola la formazione di nuove cellule (collagene ed elastina). L'acido ialuronico inoltre aiuta anche la rigenerazione della pelle.

Quando occorre prestare attenzione nell'uso della crema Bonal?

In caso di utilizzo conforme, non occorre rispettare alcuna precauzione particolare. In caso di ipersensibilità nota ai componenti della preparazione, la crema Bonal non può essere utilizzata.

Come si usa la crema Bonal?

Applicare la crema Bonal due volte al giorno (mattina e sera) massaggiando con movimenti leggeri sulle parti sensibili del corpo (addome, seno, cosce, glutei e braccia).

La crema Bonal può essere utilizzata durante tutta la gravidanza (cominciando dal 3° mese) fino a tre mesi dopo la nascita.

La crema Bonal può essere utilizzata durante l'allattamento. Prima di fare attaccare il bambino al seno, rimuovere completamente e con accuratezza i residui di crema presenti sul capezzolo.

Quali effetti collaterali può avere la crema Bonal?

La crema Bonal è ben tollerata. Non sono stati osservati effetti collaterali. Se si notano reazioni cutanee specifiche, informare il medico o il farmacista.

A cosa occorre prestare particolare attenzione?

Conservare a temperatura ambiente (15 – 25°C).

Tenere fuori dalla portata dei bambini.



Dear Bonal Customer

You have made the right choice in opting for Bonal Creme. Bonal Striae Cream is your first line of defence against the challenges your skin faces during pregnancy and other periods of rapid growth. By strengthening the skin's structure and promoting elasticity, our cream helps to reduce the risk of stretch marks and keep the skin supple.

What are pregnancy marks?

Pregnancy marks are small cuts to the skin /scabs, which arise from the hormonal change and the huge pressure on the skin during pregnancy and periods of rapid growth. The original reddish-blue and red marks later become ivory coloured. At this stage it becomes obvious that these marks are really scars that never disappear. This affects the abdomen, buttocks, breasts, thighs, backside and upper arms. Only timely prevention works against pregnancy marks.

What is contained in Bonal Creme?

Bonal contains three important natural substances, which supply the skin optimally:

Unitamuron H-22 (from seeds of tamarind

trees): Unitamuron H-22 has a very important function to maintain the moisture balance. Natural protective mechanisms of the skin are activated, which leads to a supple and soft skin surface, improved skin elasticity and a reduction of wrinkles.

Uniprosyn PS-18 (oat proteins, ATP and vitamin B3): Uniprosyn PS-18 stimulates the synthesis of specific proteins of the skin barrier, which are bound in the horny layer. They exist essentially to reduce moisture loss and protect against UV radiation and external impacts.

Hyaluronic acid: A multitalent in terms of skin. The natural, body-own substance binds moisture and stimulates the new formation cells (collagen and elastin). In addition, hyaluronic acid supports the regeneration ability of the skin.

When is caution recommended for the use of Bonal Creme?

If used as intended, no particular measures of precaution are to be observed. In the event of known excessive sensitivity in relation to a component of the preparation, Bonal Creme must not be used.

How do you use Bonal Creme?

Use Bonal Creme twice a day (in the morning and evening) by rubbing in the cream with soft massage movements at the body areas at risk (abdomen, buttocks, breasts, thighs, backside and upper arms). Bonal Creme can be used during the entire pregnancy (from the 3rd month at the latest) and until three months after giving birth. Bonal Creme can be used while breastfeeding. Before giving the breasts to the baby, the nipples must be carefully and completely cleaned from the cream.

What side effects can Bonal Creme cause?

Bonal Creme is well tolerated. So far, no side effects have been observed. If you experience exceptional skin reactions, contact your doctor, chemist or pharmacist.

What else needs to be observed?

Store at room temperature (15 – 25°C).

Keep out of the reach of children.



Estimado cliente de Bonal

Ha tomado la decisión correcta al elegir la crema Bonal. La Crema Bonal Estrías es su primera línea de defensa contra los retos a los que se enfrenta su piel durante el embarazo y otros periodos de rápido crecimiento. Al reforzar la estructura de la piel y favorecer su elasticidad, nuestra crema ayuda a reducir el riesgo de estrías y a mantener la piel flexible.

Qué son las estrías?

Las estrías son pequeños desgarros/cicatrices de la piel causados por los cambios hormonales y la enorme tensión de la piel durante el embarazo y los periodos de rápido crecimiento. Las estrías, originalmente de color rojo azulado, se vuelven más tarde de color marfil y ya no desaparecen. Afectan al abdomen, los pechos, los muslos, las nalgas y la parte superior de los brazos. Sólo una prevención a tiempo puede ayudar a combatir las estrías.

Qué contiene la crema Bonal?

Bonal contiene tres importantes ingredientes naturales que nutren la piel de forma óptima:

Unitamuron H-22 (procedente de las semillas del tamarindo): Unitamuron H-22 desempeña una función extremadamente importante en el mantenimiento del equilibrio de hidratación de la piel. Los mecanismos protectores naturales de la piel se activan, lo que se traduce en una superficie cutánea flexible y suave, una mejora de la elasticidad de la piel y una reducción de las arrugas.

Uniprosyn PS-18 (proteínas de avena, ATP y vitamina B3): Uniprosyn PS-18 estimula la síntesis de proteínas específicas de la barrera cutánea que se fijan en el estrato córneo. Éstas son esenciales para reducir la pérdida de hidratación y proteger frente a la radiación UV y otras agresiones externas.

Ácido hialurónico: un multitallento cuando se trata de la piel. Es una sustancia natural del propio organismo que fija la hidratación y estimula la formación de nuevas células (colágeno y elastina). El ácido hialurónico también favorece la capacidad de regeneración de la piel.

Cuándo debe tenerse precaución al utilizar Bonal crema?

No es necesario tomar precauciones especiales cuando se utiliza el producto según lo previsto. La crema Bonal no debe utilizarse en caso de hipersensibilidad conocida a alguno de los ingredientes del producto.

Cómo se utiliza Bonal Crema?

Utilice Bonal Crema dos veces al día (por la mañana y por la noche) frotando la crema en las zonas del cuerpo en riesgo (abdomen, pecho, muslos, nalgas y parte superior de los brazos) con ligeros masajes. Bonal Crema puede utilizarse durante todo el embarazo (a partir del tercer mes como máximo) y hasta tres meses después del parto. Bonal Crema puede utilizarse durante la lactancia. La crema adherida a los pezones debe retirarse cuidadosa y completamente antes de que el bebé tome el pecho.

Qué efectos secundarios puede tener Bonal Crema?

Bonal Crema se tolera bien. Hasta la fecha no se han observado efectos secundarios. Si observa alguna reacción cutánea inusual, informe a su médico, farmacéutico o farmacéutica.

Qué más hay que tener en cuenta?

Conservar a temperatura ambiente (15 - 25°C).

Manténgase fuera del alcance de los niños.

Caro cliente Bonal

Tomou a decisão correcta ao escolher o creme Bonal. Bonal Striae Cream é a sua primeira linha de defesa contra os desafios que a sua pele enfrenta durante a gravidez e outros períodos de crescimento rápido. Ao reforçar a estrutura da pele e promover a elasticidade, o nosso creme ajuda a reduzir o risco de estrias e a manter a pele flexível.

O que são as estrias?

As estrias são pequenos rasgos/cicatrizes na pele causados por alterações hormonais e pela enorme pressão exercida sobre a pele durante a gravidez e os períodos de crescimento rápido. As estrias, originalmente vermelho-azuladas, tornam-se mais tarde cor de marfim e não desaparecem mais. São afectados o abdómen, os seios, as coxas, as nádegas e os braços. Só uma prevenção atempada pode ajudar a combater as estrias.

O que é que Bonal cream contém?

Bonal contém três importantes ingredientes naturais que nutrem a pele de forma óptima:

Unitamuron H-22 (das sementes da árvore de tamarindo): O Unitamuron H-22 desempenha uma função extremamente importante na manutenção do equilíbrio da humidade da pele. Os mecanismos naturais de protecção da pele são activados, resultando numa superfície cutânea flexível e macia, numa melhor elasticidade da pele e numa redução das rugas.

Uniprosyn PS-18 (proteínas de aveia, ATP e vitamina B3): Uniprosyn PS-18 estimula a síntese de proteínas específicas da barreira cutânea que estão ligadas ao estrato córneo. Estas são essenciais para reduzir a perda de humidade e proteger contra as radiações UV e outras agressões externas.

Ácido hialurónico: um multitalentoso no que diz respeito à pele. A substância natural do próprio corpo liga a humidade e estimula a formação de novas células (colagénio e elastina). O ácido hialurónico também apoia a capacidade de regeneração da pele.

Quando é que se deve ter cuidado ao utilizar Bonal cream?

Não é necessário tomar precauções especiais quando se utiliza o produto como pretendido. O Bonal Cream não deve ser utilizado em caso de hipersensibilidade conhecida a qualquer um dos ingredientes do produto.

Como se utiliza o Bonal Cream?

Utilizar Bonal Cream duas vezes por dia (de manhã e à noite), massajando o creme nas zonas do corpo em risco (abdómen, peito, coxas, nádegas e braços) com movimentos ligeiros de massagem. Bonal Cream pode ser utilizado durante toda a gravidez (a partir do terceiro mês, o mais tardar) e até três meses após o parto. Bonal Cream pode ser utilizado durante a amamentação. O creme que adere aos mamilos deve ser cuidadosa e completamente removido antes de o bebé pegar no peito.

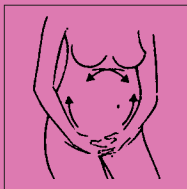
Que efeitos secundários pode o Bonal Cream provocar?

O Bonal Cream é bem tolerado. Até à data, não foram observados quaisquer efeitos secundários. Se notar quaisquer reacções cutâneas involuntárias, informe o seu médico, farmacêutico ou farmácia.

O que mais deve ser observado?

Conservar à temperatura ambiente (15 - 25°C).

Manter fora do alcance das crianças.



(DE)

Die optimale Anwendung von Bonal Creme Massieren Sie die folgenden Körperpartien mit genügend Bonal Creme ein. Bei vorzeitigen Wehen sollten Sie auf die Massage verzichten.

(FR)

L'utilisation optimale de la crème Bonal

Massez les parties corporelles suivantes avec une quantité suffisante de crème Bonal. Vous devrez renoncer au massage en cas de douleurs d'enfantement précoces.

(IT)

Utilizzo ottimale della crema Bonal

Massaggiare le seguenti parti del corpo con una sufficiente quantità di crema Bonal. In caso di travaglio anticipato, si dovrebbe evitare il massaggio.

(GB)

The optimum use of Bonal Creme

Massage the following parts of the body with sufficient Bonal Creme. In the event of early labour, you should do without the massage.

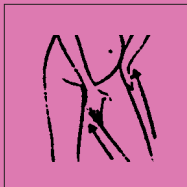
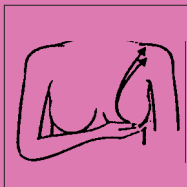
(ES)

La mejor forma de utilizar la crema Bonal Masajee las siguientes zonas del cuerpo con suficiente crema Bonal. Debe abstenerse de masajear si se encuentra en trabajo de parto prematuro.

(PT)

A melhor forma de utilizar Bonal cream

Massajar as seguintes zonas do corpo com Bonal cream suficiente. Deve abster-se de massajar se estiver em trabalho de parto prematuro.



INGREDIENTS (INCI):

AQUA, HYDROGENATED COCO-GLYCERIDES, OCTYLD- DECANOL, ISO-PROPYL MYRISTATE, GLYCERIN, GLYCERYL STEARATE, POLYSORBATE 60, PRUNUS AMYGDALUS DULCIS OIL, PALMITIC ACID, STEARIC ACID, CETEARYL ALCOHOL, BUTYLENE GLYCOL, CETYL ALCOHOL, PHEN- OXYETHANOL, BUTYROSPERMUM PARKII BUTTER, SORBITAN OLEATE, LANOLIN, PEG-20 STEARATE, PEN- TYLENE GLYCOL, IMIDAZOLIDINYL UREA, TAMARIN- DUS INDICA SEED GUM, CARBOMER, ETHYLHEXYL- GYCERIN, PARFUM, ADENOSINE TRIPHOSPHATE, HY- DROLYZED OAT PROTEIN, NIACINAMIDE, SODIUM HY- DROXIDE, DIPOTASSIUM PHOSPHATE, SODIUM HYALU- RONATE, PVP, DISODIUM EDTA, BENZYL SALICYLATE, LIMONENE, LINALOOL, COUMARIN

	Aufbewahren zwischen 15°C und 25°C. Conservier entre 15° et 25°C. Conservare tra 15°C e 25°C.		Trocken aufbewahren, vor Sonnenlicht schützen. Protéger de l'humidité & de la lumière solaire. Proteggere dall'umido e luce di sole.
	Lot Nummer N° de lot Numero del lotto		Verwendbar bis Date de péremption Data di scadenza
	Temmentec AG Lütoldstrasse 6, 3454 Sumiswald Schweiz / Suisse / Svizzera	Vertrieb Distribution Distribuzione	Inopharm Brunnadernstrasse 21 3006 Bern Schweiz / Suisse / Svizzera